Formal Models in Processing of Japanese Language

Petr Horáček

Department of Information Systems
Faculty of Information Technology
Brno University of Technology

March 23, 2010

Outline

Outline

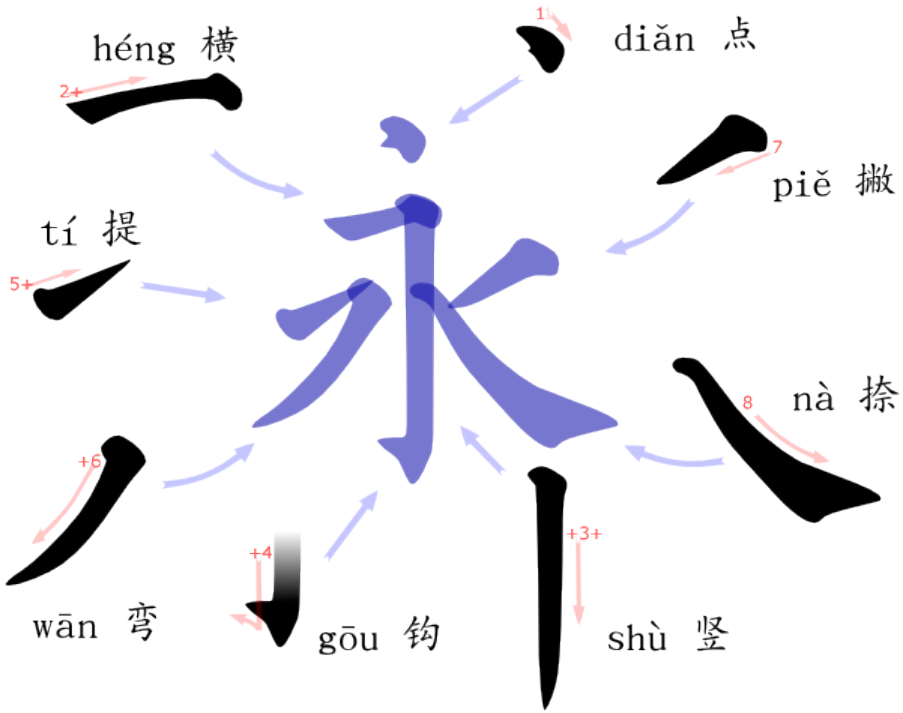
Motivation

1. Natural language processing
   - An important application of the formal language theory
   - Many practical tasks – machine translation, information extraction...
   - Still many open problems
2. Japanese language
   - So far relatively little research in this field (such as direct translation between Japanese and Czech, for example)
   - Good relations between Japan and the Czech republic
   - Personal interest

Outline

Writing *Kanji* Characters

- *Kanji* (漢字) – Chinese characters used in Japanese writing system.
- Each character composed of several strokes.
- 8 basic strokes, shown in the chinese character *yong* (eternity) below.
- Basic strokes can combine into compound strokes.
- Fixed stroke order for writing each character.



Kanji Character Recognition

- Character recognition useful in many practical applications
  - Learning applications
  - Dictionaries

Problem

- If we want to classify the character's image as a whole, there is too many classes (characters).

Solution

- If we have a vector representation of the character, we can recognize it by classifying the strokes and analyzing their relations (mainly positions) inside the character.
  - Only a small number of strokes (about 38, may vary slightly according to different sources).
  - Strokes can be relatively easily distinguished.

Kanji Character Recognition

- Character recognition useful in many practical applications
  - Learning applications
  - Dictionaries

Problem

- If we want to classify the character's image as a whole, there is too many classes (characters).

Solution

- If we have a vector representation of the character, we can recognize it by classifying the strokes and analyzing their relations (mainly positions) inside the character.
  - Only a small number of strokes (about 38, may vary slightly according to different sources).
  - Strokes can be relatively easily distinguished.

Kanji Character Recognition

- Character recognition useful in many practical applications
  - Learning applications
  - Dictionaries

Problem

- If we want to classify the character's image as a whole, there is too many classes (characters).

Solution

- If we have a vector representation of the character, we can recognize it by classifying the strokes and analyzing their relations (mainly positions) inside the character.
  - Only a small number of strokes (about 38, may vary slightly according to different sources).
  - Strokes can be relatively easily distinguished.

Outline

Kanji Character Semantics

- A single character typically has several readings, and can have more than one meaning.
- Readings are divided into 2 groups:
  1. *On'yomi* (音読み) – Sino-Japanese reading, a Japanese approximation of a Chinese pronunciation. Used mostly for compound words (consisting of more than one *kanji*).
  2. *Kun'yomi* (訓読み) – Japanese reading, based on a native Japanese word with a similar meaning. Used mostly for stand-alone *kanji* characters.

Example

Character	*On'yomi*	*Kun'yomi*	Meanings
	KOU, GYOU	iku, yuku	to go
行	コウ，ギョウ	い(く)，ゆ(く)	

Kanji Character Semantics

- A single character typically has several readings, and can have more than one meaning.
- Readings are divided into 2 groups:
  1. *On'yomi* (音読み) – Sino-Japanese reading, a Japanese approximation of a Chinese pronunciation. Used mostly for compound words (consisting of more than one *kanji*).
  2. *Kun'yomi* (訓読み) – Japanese reading, based on a native Japanese word with a similar meaning. Used mostly for stand-alone *kanji* characters.

Example

Character	*On'yomi*	*Kun'yomi*	Meanings
	KOU, GYOU	iku, yuku	to go
行	コウ，ギョウ	い(く)，ゆ(く)	

Kanji Character Dependencies

- A sequence of *kanji* characters (usually 2, but it can be more) can form a compound word with a new meaning.
- This also determines the readings of the *kanji* in the compound word.

Example

Character	Readings	Meanings	Compounds
日	NICHI, JITSU ニチ，ジツ hi, ka ひ，か	the sun day	ある日 *aruhi* - one day 毎日 *mainichi* - everyday 今日 *kyou* (irregular) - today 日曜日 *nichiyoubi* - Sunday
学	GAKU, KAKU ガク，カク manabu まな(ぶ)	learning science to learn	科学 *kagaku* - science 学校 *gakkou* - school 数学 *suugaku* - math

Kanji Character Dependencies

- A sequence of *kanji* characters (usually 2, but it can be more) can form a compound word with a new meaning.
- This also determines the readings of the *kanji* in the compound word.

Example

Character	Readings	Meanings	Compounds
日	NICHI, JITSU ニチ，ジツ hi, ka ひ，か	the sun day	ある日 *aruhi* - one day 毎日 *mainichi* - everyday 今日 *kyou* (irregular) - today 日曜日 *nichiyoubi* - Sunday
学	GAKU, KAKU ガク，カク manabu まな(ぶ)	learning science to learn	科学 *kagaku* - science 学校 *gakkou* - school 数学 *suugaku* - math

Outline

Building a *Kanji* Database

For each character, the basic information we need contains:

1. Readings
   - Distinguish between *kon'yomi* and *on'yomi*
2. Meanings
3. Relations and dependencies to other characters
   - Compounds
   - Radicals
4. Graphical representation
   - Vector-based

Character relations very important – affect the characters' readings and meanings.

- Create a relational model?
- Implement as a relational database (SQL...)?

Building a *Kanji* Database

For each character, the basic information we need contains:

1. Readings
   - Distinguish between *kon'yomi* and *on'yomi*
2. Meanings
3. Relations and dependencies to other characters
   - Compounds
   - Radicals
4. Graphical representation
   - Vector-based

Character relations very important – affect the characters' readings and meanings.

- Create a relational model?
- Implement as a relational database (SQL...)?

Building a *Kanji* Database

For each character, the basic information we need contains:

1. Readings
   - Distinguish between *kon'yomi* and *on'yomi*
2. Meanings
3. Relations and dependencies to other characters
   - Compounds
   - Radicals
4. Graphical representation
   - Vector-based

Character relations very important – affect the characters' readings and meanings.

- Create a relational model?
- Implement as a relational database (SQL...)?

Building a *Kanji* Database

For each character, the basic information we need contains:

1. Readings
   - Distinguish between *kon'yomi* and *on'yomi*
2. Meanings
3. Relations and dependencies to other characters
   - Compounds
   - Radicals
4. Graphical representation
   - Vector-based

Character relations very important – affect the characters' readings and meanings.

- Create a relational model?
- Implement as a relational database (SQL...)?

Building a *Kanji* Database

For each character, the basic information we need contains:

1. Readings
   - Distinguish between *kon'yomi* and *on'yomi*
2. Meanings
3. Relations and dependencies to other characters
   - Compounds
   - Radicals
4. Graphical representation
   - Vector-based

Character relations very important – affect the characters' readings and meanings.

- Create a relational model?
- Implement as a relational database (SQL...)?

Outline

Natural Language Processing and Context-Free Grammars

- Formal models practically used in natural language processing (NLP) are often based on context-free grammars.

Definition

A context-free grammar (CFG) is a quadruple $G = (N, T, P, S)$, where

- N is a finite set of *nonterminal* symbols
- T is a finite set of *terminal* symbols, $N \cap T = \emptyset$
- P is a finite relation from N to $(N \cup T)^*$, usually represented as a finite set of *rules (productions)* of the form

$$A \to x,$$

  where $A \in N$ and $x \in (N \cup T)^*$
- $S \in N$ is the *start symbol*

Context-Free Grammar

Derivation

1. Let $G = (N, T, P, S)$ be a CFG. Let $u, v \in (N \cup T)^*$ and $p = A \to x \in P$. Then, *uAv directly derives uxv* according to p in G, written as $uAv \Rightarrow_G uxv\ [p]$ or simply $uAv \Rightarrow uxv$.
2. The relation $\Rightarrow^*$ *(derives)* is the reflexive transitive closure of $\Rightarrow$.

Generated language

Let $G = (N, T, P, S)$ be a CFG. The *language generated by* G, denoted as $L(G)$, is defined as

$$L(G) = \{w : w \in T^*, S \Rightarrow^* w\}$$

Beyond CFG

Problem

- CFG – insufficient generative power.
- Context-sensitive (Type-1) and general (Type-0) grammars – not suitable for practical implementation (complexity of parsing), long-distance dependencies difficult to describe.

Solution

- Increase generative power without significantly increasing implemenatation cost.
- New models often based on CFG (or context-free rules).
  - Common in NLP: CCG (using combinatory logic), PCFG/SCFG (probabilistic CFG, using statistical approach), LTAG (rewriting tree nodes instead of symbols)...
  - Other: regulated grammars (such as matrix grammar or programmed grammar), scattered context grammar...

Beyond CFG

Problem

- CFG – insufficient generative power.
- Context-sensitive (Type-1) and general (Type-0) grammars – not suitable for practical implementation (complexity of parsing), long-distance dependencies difficult to describe.

Solution

- Increase generative power without significantly increasing implemenatation cost.
- New models often based on CFG (or context-free rules).
  - Common in NLP: CCG (using combinatory logic), PCFG/SCFG (probabilistic CFG, using statistical approach), LTAG (rewriting tree nodes instead of symbols)...
  - Other: regulated grammars (such as matrix grammar or programmed grammar), scattered context grammar...

Matrix Grammar

Definition

A matrix grammar is a pair $H = (G, M)$, where

- $G = (N, T, P, S)$ is a context-free grammar
- M is a finite language over P ($M \subseteq P^*$)

Notation

- Let $N = A_1, \ldots, A_m$ for some $m \geq 1$
- For some $m_i = p_{i_1} \ldots p_{i_j} \ldots p_{i_{k_i}} \in M$,

$$p_{i_j} : A_{i_j} \rightarrow x_{i_j}$$

Matrix Grammar

Derivation step

For $x, y \in (N \cup T)^*$, $m \in M$,

$$x \Rightarrow y[m]$$

in H if there are $x_0, \ldots, x_n$ such that $x = x_0, x_n = y$, and

1. $x_0 \Rightarrow x_1[p_1] \Rightarrow x_2[p_2] \Rightarrow \cdots \Rightarrow x_n[p_n]$ in G, and
2. $m = p_1 \ldots p_n$

Generated language

$$L(H) = \{x \in T^* : S \Rightarrow^* x\}$$

Scattered Context Grammar

Definition

A scattered context grammar (SCG) is a quadruple $G = (N, T, P, S)$, where

- N is a finite set of nonterminal symbols
- T is a finite set of terminal symbols, $N \cap T = \emptyset$
- P is a finite set of rules of the form $(A_1, \ldots, A_n) \rightarrow (x_1, \ldots, x_n)$, where $A_1, \ldots, A_n \in N$, $x_1 \ldots, x_n \in (N \cup T)^*$
- $S \in N$ is the start symbol

Derivation step

Let $G = (N, T, P, S)$ be a SCG. For $u, v \in (N \cup T)^*$, $p \in P$, $u \Rightarrow v[p]$ in G if $u = u_1 A_1 \ldots u_n A_n u_{n+1}$, $v = u_1 x_1 \ldots u_n x_n u_{n+1}$ and $p = (A_1, \ldots, A_n) \rightarrow (x_1, \ldots, x_n)$, where $u_i \in (N \cup T)^*$ for all $1 \leq i \leq n$

Outline

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP
  $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V
  $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP
  $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V
  $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Describing Japanese Language

- Japanese sentences – SOV (subject-object-verb) form.
  - English, for example, uses SVO.
- Consider a CFG G with rules (nonterminals are in capital letters):

1:	S	$\rightarrow$	SP OP VP	5:	NP	$\rightarrow$	N
2:	SP	$\rightarrow$	NP *wa*	6:	N	$\rightarrow$	*kore* | *daigaku*
3:	OP	$\rightarrow$	NP	7:	V	$\rightarrow$	*desu*
4:	VP	$\rightarrow$	V				

- One of the possible derivations:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa* N V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu* ("this is an university")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \quad \Big| \quad 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \quad \Big| \quad 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions

- To change a statement into a question, append *ka* at the end of the sentence.
- Add the following rule to G:

$$8: \quad \text{VP} \quad \rightarrow \quad \text{V } \textit{ka}$$

- Derivation example:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* NP VP $\Rightarrow$ N *wa* N VP $\Rightarrow$ N *wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* N V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa daigaku desu ka* ("is this an university?")
- Adding the following 2 rules:

$$9: \quad \text{OP} \quad \rightarrow \quad \text{INT} \;\Big|\; 10: \quad \text{INT} \quad \rightarrow \quad \textit{nan}$$

  allows us to generate: S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa* INT V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan* V *ka* $\Rightarrow$ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")

Forming Questions – Problem

- After adding rules 9 and 10, the following derivation also becomes possible:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa nan* V $\Rightarrow$ *kore wa nan desu* ("this is what")
- But "*kore wa nan desu*" is not a well-formed sentence. We need to modify the grammar so that it does not allow this derivation.
- CFG – complicated, need to add more rules and nonterminals.
- We can construct a matrix grammar or a scattered context grammar.

Forming Questions – Problem

- After adding rules 9 and 10, the following derivation also becomes possible:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa nan* V $\Rightarrow$ *kore wa nan desu* ("this is what")
- But "*kore wa nan desu*" is not a well-formed sentence. We need to modify the grammar so that it does not allow this derivation.
- CFG – complicated, need to add more rules and nonterminals.
- We can construct a matrix grammar or a scattered context grammar.

Forming Questions – Problem

- After adding rules 9 and 10, the following derivation also becomes possible:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa nan* V $\Rightarrow$ *kore wa nan desu* ("this is what")
- But "*kore wa nan desu*" is not a well-formed sentence. We need to modify the grammar so that it does not allow this derivation.
- CFG – complicated, need to add more rules and nonterminals.
- We can construct a matrix grammar or a scattered context grammar.

Forming Questions – Problem

- After adding rules 9 and 10, the following derivation also becomes possible:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa nan* V $\Rightarrow$ *kore wa nan desu* ("this is what")
- But "*kore wa nan desu*" is not a well-formed sentence. We need to modify the grammar so that it does not allow this derivation.
- CFG – complicated, need to add more rules and nonterminals.
- We can construct a matrix grammar or a scattered context grammar.

Forming Questions – Problem

- After adding rules 9 and 10, the following derivation also becomes possible:
  S $\Rightarrow$ SP OP VP $\Rightarrow$ NP *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* OP VP $\Rightarrow$ N *wa* INT VP $\Rightarrow$ N *wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa* INT V $\Rightarrow$ *kore wa nan* V $\Rightarrow$ *kore wa nan desu* ("this is what")
- But "*kore wa nan desu*" is not a well-formed sentence. We need to modify the grammar so that it does not allow this derivation.
- CFG – complicated, need to add more rules and nonterminals.
- We can construct a matrix grammar or a scattered context grammar.

Describing Japanese Language Using Matrix Grammar

- Consider a matrix grammar $H = (G, M)$ with the following rules in G (nonterminals are in capital letters):

1:	S	→	SP OP VP	6:	N	→	*kore* | *daigaku*
2:	SP	→	NP *wa*	7:	V	→	*desu*
3:	OP	→	NP	8:	VP	→	V *ka*
4:	VP	→	V	9:	OP	→	INT
5:	NP	→	N	10:	INT	→	*nan*

  and $M = \{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9\,8, 10\}$

- The problematic derivation in H becomes:
  S ⇒ SP OP VP ⇒ NP *wa* OP VP ⇒ N *wa* OP VP ⇒ N *wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa nan* V *ka* ⇒ *kore wa nan desu ka*
  ("what is this?")
  It is no longer possible to generate an invalid sentence.

Describing Japanese Language Using Matrix Grammar

- Consider a matrix grammar $H = (G, M)$ with the following rules in G (nonterminals are in capital letters):

1:	S	→	SP OP VP	6:	N	→	*kore* | *daigaku*
2:	SP	→	NP *wa*	7:	V	→	*desu*
3:	OP	→	NP	8:	VP	→	V *ka*
4:	VP	→	V	9:	OP	→	INT
5:	NP	→	N	10:	INT	→	*nan*

  and $M = \{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9\,8, 10\}$

- The problematic derivation in H becomes:
  S ⇒ SP OP VP ⇒ NP *wa* OP VP ⇒ N *wa* OP VP ⇒ N *wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa nan* V *ka* ⇒ *kore wa nan desu ka*
  ("what is this?")
  It is no longer possible to generate an invalid sentence.

Describing Japanese Language Using Matrix Grammar

- Consider a matrix grammar $H = (G, M)$ with the following rules in G (nonterminals are in capital letters):

1:	S	→	SP OP VP	6:	N	→	*kore* | *daigaku*
2:	SP	→	NP *wa*	7:	V	→	*desu*
3:	OP	→	NP	8:	VP	→	V *ka*
4:	VP	→	V	9:	OP	→	INT
5:	NP	→	N	10:	INT	→	*nan*

  and $M = \{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9\,8, 10\}$

- The problematic derivation in H becomes:
  S ⇒ SP OP VP ⇒ NP *wa* OP VP ⇒ N *wa* OP VP ⇒ N *wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa nan* V *ka* ⇒ *kore wa nan desu ka*
  ("what is this?")
  It is no longer possible to generate an invalid sentence.

Describing Japanese Language Using Matrix Grammar

- Consider a matrix grammar $H = (G, M)$ with the following rules in G (nonterminals are in capital letters):

1:	S	→	SP OP VP	6:	N	→	*kore* | *daigaku*
2:	SP	→	NP *wa*	7:	V	→	*desu*
3:	OP	→	NP	8:	VP	→	V *ka*
4:	VP	→	V	9:	OP	→	INT
5:	NP	→	N	10:	INT	→	*nan*

  and $M = \{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9\,8, 10\}$

- The problematic derivation in H becomes:
  S ⇒ SP OP VP ⇒ NP *wa* OP VP ⇒ N *wa* OP VP ⇒ N *wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa nan* V *ka* ⇒ *kore wa nan desu ka*
  ("what is this?")
  It is no longer possible to generate an invalid sentence.

Describing Japanese Language Using Matrix Grammar

- Consider a matrix grammar $H = (G, M)$ with the following rules in G (nonterminals are in capital letters):

1:	S	→	SP OP VP	6:	N	→	*kore* | *daigaku*
2:	SP	→	NP *wa*	7:	V	→	*desu*
3:	OP	→	NP	8:	VP	→	V *ka*
4:	VP	→	V	9:	OP	→	INT
5:	NP	→	N	10:	INT	→	*nan*

  and $M = \{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9\,8, 10\}$

- The problematic derivation in H becomes:
  S ⇒ SP OP VP ⇒ NP *wa* OP VP ⇒ N *wa* OP VP ⇒ N *wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa nan* V *ka* ⇒ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")
  It is no longer possible to generate an invalid sentence.

Describing Japanese Language Using Matrix Grammar

- Consider a matrix grammar $H = (G, M)$ with the following rules in G (nonterminals are in capital letters):

1:	S	→	SP OP VP	6:	N	→	*kore* | *daigaku*
2:	SP	→	NP *wa*	7:	V	→	*desu*
3:	OP	→	NP	8:	VP	→	V *ka*
4:	VP	→	V	9:	OP	→	INT
5:	NP	→	N	10:	INT	→	*nan*

  and $M = \{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9\,8, 10\}$

- The problematic derivation in H becomes:
  S ⇒ SP OP VP ⇒ NP *wa* OP VP ⇒ N *wa* OP VP ⇒ N *wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa* INT V *ka* ⇒ *kore wa nan* V *ka* ⇒ *kore wa nan desu ka* ("what is this?")
  It is no longer possible to generate an invalid sentence.

More Complex Sentence – Example

1. *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
   ("I am going to watch TV at home tonight")
2. *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
   ("I watch TV at home everyday")
3. *Takeshi-san wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
   ("Takeshi watches TV at home everyday")
4. *Takeshi-san wa mainichi uchi de terebi o mimasu ka*
   ("does Takeshi watch TV at home everyday?")
5. *Takeshi-san wa mainichi uchi de nani o mimasu ka*
   ("what does Takeshi watch at home everyday?")
6. *Takeshi-san wa konban uchi de nani o mimasu ka*
   ("what is Takeshi going to watch at home tonight?")

- Relatively small differences between the sentences in Japanese, but significantly different meaning (and translation).

SCG – Rules (1)

1:	(S)	$\rightarrow$	(SP AP OP VP)
2:	(SP, V)	$\rightarrow$	(NP_1 *wa*, V_1)
3:	(SP, V)	$\rightarrow$	(NP_2 *wa*, V_2)
4:	(SP, V)	$\rightarrow$	(NP_3 *wa*, V_3)
5:	(SP, V)	$\rightarrow$	(ϵ, V_1)
6:	(AP)	$\rightarrow$	(APTIME APPLACE)
7:	(OP)	$\rightarrow$	(NP_1)
8:	(OP)	$\rightarrow$	(NP_2)
9:	(OP)	$\rightarrow$	(NP_3)
10:	(VP)	$\rightarrow$	(V)
11:	(VP)	$\rightarrow$	(V *ka*)
12:	(OP, VP)	$\rightarrow$	(*nani*, V *ka*)

SCG – Rules (2)

13: (APPLACE) $\rightarrow$ (NP_3 *de*)
14: (APPLACE) $\rightarrow$ (ϵ)

15: (APTIME, V_1) $\rightarrow$ (APTIME_{ps}, V_{1ps})
16: (APTIME, V_1) $\rightarrow$ (APTIME_{pc}, V_{1pc})
17: (APTIME, V_1) $\rightarrow$ (APTIME_{f}, V_{1f})
18: (APTIME, V_1) $\rightarrow$ (ϵ, V_{1f})
19: (APTIME, V_2) $\rightarrow$ (APTIME_{ps}, V_{2ps})
20: (APTIME, V_2) $\rightarrow$ (APTIME_{pc}, V_{2pc})
21: (APTIME, V_2) $\rightarrow$ (APTIME_{f}, V_{2f})
22: (APTIME, V_2) $\rightarrow$ (ϵ, V_{2f})
23: (APTIME, V_3) $\rightarrow$ (APTIME_{ps}, V_{3ps})
24: (APTIME, V_3) $\rightarrow$ (APTIME_{pc}, V_{3pc})
25: (APTIME, V_3) $\rightarrow$ (APTIME_{f}, V_{3f})
26: (APTIME, V_3) $\rightarrow$ (ϵ, V_{3f})

SCG – Rules (3)

27: $(NP_1) \rightarrow (watashi) \mid (boku)$
28: $(NP_2) \rightarrow (anata) \mid (kimi)$
29: $(NP_3) \rightarrow (kare) \mid (Takeshi\text{-}san) \mid (terebi) \mid (uchi)$
30: $(APTIME_{ps}) \rightarrow (mainichi) \mid (maiban) \mid (tokidoki)$
31: $(APTIME_{pc}) \rightarrow (ima)$
32: $(APTIME_f) \rightarrow (konban) \mid (ashita)$
33: $(V_{1ps}) \rightarrow (o\ mimasu)$
34: $(V_{1pc}) \rightarrow (o\ mimasu)$
35: $(V_{1f}) \rightarrow (o\ mimasu)$
36: $(V_{2ps}) \rightarrow (o\ mimasu)$
37: $(V_{2pc}) \rightarrow (o\ mimasu)$
38: $(V_{2f}) \rightarrow (o\ mimasu)$
39: $(V_{3ps}) \rightarrow (o\ mimasu)$
40: $(V_{3pc}) \rightarrow (o\ mimasu)$
41: $(V_{3f}) \rightarrow (o\ mimasu)$

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*

("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}

$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*

("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (1)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_f$ NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban* NP_3 *de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de* NP_3 V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi* V_{1f}
$\Rightarrow$ *watashi wa konban uchi de terebi o mimasu*
("I am going to watch TV at home tonight")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP

$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1

$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}

$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}

$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}

$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}

$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}

$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*

("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

SCG – Derivation Examples (2)

S $\Rightarrow$ SP AP OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE OP VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 VP
$\Rightarrow$ SP APTIME APPLACE NP_3 V
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME APPLACE NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* APTIME NP_3 *de* NP_3 V_1
$\Rightarrow$ NP_1 *wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa* $APTIME_{ps}$ NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi* NP_3 *de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de* NP_3 V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi* V_{1ps}
$\Rightarrow$ *watashi wa mainichi uchi de terebi o mimasu*
("I watch TV at home everyday")

Transformational SCG

Definition

A transformational scattered context grammar (TSCG) is a quadruple $G = (V, T, P, I)$, where

- V is the total vocabulary
- $T \subset V$ is the set of terminals (output vocabulary)
- P is a finite set of scattered context rules
- $I \subset V$ is the input vocabulary

Transformation

The transformation T that G defines from from $K \subseteq I^*$ is defined as

$$T(G, K) = \{(x, y) : x \Rightarrow_G^* y, x \in K, y \in T^*\}$$

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch

$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch

$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV watch

Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches

. . .

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch

$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch

$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV watch

Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches

. . .

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch
$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch
$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV watch
Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches

. . .

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch

$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch

$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV watch

Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches

. . .

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch

$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch

$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch

$\Rightarrow$ I everyday TV watch

Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu

$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches

. . .

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch
$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch
$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV watch

Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches

. . .

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch
$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch
$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV watch
Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches
. . .

Transformational SCG – Example

1:	(*watashi*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(I, watch)
2:	(*Takeshi-san*, *mimasu*)	$\rightarrow$	(Takeshi, watches)
3:	(*terebi*)	$\rightarrow$	(TV)
4:	(*mainichi*)	$\rightarrow$	(everyday)
5:	(*wa*)	$\rightarrow$	(ϵ)
6:	(*o*)	$\rightarrow$	(ϵ)

watashi wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ I *wa mainichi terebi o* watch
$\Rightarrow$ I *wa mainichi* TV *o* watch
$\Rightarrow$ I *wa* everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV *o* watch
$\Rightarrow$ I everyday TV watch
Takeshi-san wa mainichi terebi o mimasu
$\Rightarrow$ Takeshi-san *wa mainichi terebi o* watches
...

Outline

Specific Problems

- Besides *kanji*, the Japanese writing system also uses 2 syllabaries:
  1. *Hiragana* (ひらがな) – used for particles, suffixes, words that have no *kanji*.
  2. *Katakana* (カタカナ) – used mainly for transcribing words from foreign languages (including names).
- Modern Japanese writing sometimes also includes Latin alphabet (mostly abbreviations such as CD, DVD) and Arabic numerals.
- The transcription of Japanese text using Latin alphabet is called *romaji* (ローマ字) (several different standards).
- In Japanese sentences, it is not customary to separate words by spaces.

Specific Problems

Example

- A typical Japanese sentence might look like this:
  日本とチェコスロバキア間の外交関係は
  1919年に樹立されました。
  ("The diplomatic relations between Japan and Czechoslovakia started in 1919.")
- Written in *hiragana* only:
  にほんとちぇこすろばきあかんのがいこうかんけいは
  1919ねんにじゅりつされました。
- Possible *romaji* transcription:
  Nihon to Chekosurobakia kan no gaikou kankei wa
  1919 nen ni juritsu saremashita.

Specific Problems

Example

- A typical Japanese sentence might look like this:
  日本とチェコスロバキア間の外交関係は
  1919年に樹立されました。
  ("The diplomatic relations between Japan and Czechoslovakia started in 1919.")
- Written in *hiragana* only:
  にほんとちぇこすろばきあかんのがいこうかんけいは
  1919ねんにじゅりつされました。
- Possible *romaji* transcription:
  Nihon to Chekosurobakia kan no gaikou kankei wa
  1919 nen ni juritsu saremashita.

Specific Problems

Example

- A typical Japanese sentence might look like this:
  日本とチェコスロバキア間の外交関係は
  1919年に樹立されました。
  ("The diplomatic relations between Japan and Czechoslovakia started in 1919.")
- Written in *hiragana* only:
  にほんとちぇこすろばきあかんのがいこうかんけいは
  1919ねんにじゅりつされました。
- Possible *romaji* transcription:
  Nihon to Chekosurobakia kan no gaikou kankei wa
  1919 nen ni juritsu saremashita.

Specific Problems

Problems

1. Separating the sentence into words (syntactic units).
2. Many different ways to write the same sentence.

Solution

- Any suggestions?

Specific Problems

Problems

1. Separating the sentence into words (syntactic units).
2. Many different ways to write the same sentence.

Solution

- Any suggestions?

Specific Problems

Problems

1. Separating the sentence into words (syntactic units).
2. Many different ways to write the same sentence.

Solution

- Any suggestions?

References

- A. Meduna, J. Techet: Scattered Context Grammars and their Applications, WIT Press, 2009
- S. Ábrahám: Some questions of language theory, International Conference on Computational Linguistic, 1965
- J. Dassow, Gh. Păun: Regulated Rewriting in Formal Language Theory, Akademie-Verlag, Berlin, 1989.
- E. Banno, Y. Ohno, Y. Sakane, C. Shinagawa: Genki 1: An Integrated Course in Elementary Japanese, The Japan Times, 1999
- C. Kano, H. Takenaka, E. Ishii, Y. Shimizu: Basic Kanji Book, Bonjinsha, 1990
- C. D. Manning, H. Schütze: Foundations of Statistical Natural Language Processing, MIT Press, 1999